

Deu

Chapter 29

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לְכִלּוֹת	מֹשֶׁה	אַתָּה	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר-	הַבְּרִית	דְּבָרִי	אֱלֹהִים	1
to make	Moses	-	Yahweh	commanded	which	of the covenant	the words	These [are]	
H3772	H4872	H0853	H3068	H6680		H1285	H1697	H0428	
קְרֻבָּת	אֲשֶׁר-	הַבְּרִית	מִלְכָר	מוֹאָב	בָּאָרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אַתָּה	
He made	which	the covenant	besides	of Moab	in the land	of Israel	the sons	with	
H3772		H1285	H0905	H4124	H0776	H3478		H0854	
						בְּחָרֶב:	אֲתֶם		
						-	in Horeb	with them	
						H2722	H0854		

These are the words of the covenant which Jehovah commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which he made with them in Horeb.

כָּל-	אַתָּה	רָאִיתֶם	אַתֶּם	אֶלָּהֶם	וַיֹּאמֶר	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	2
all	-	have seen	You	to them	and said	Israel	all	unto	Moses	And called	
H3605	H0853	H7200		H0413	H0559	H3478	H3605	H0413	H4872	H7121	
עֲבָדָיו	וְלֹא	לְפָרָעָה	מִצְרָיִם	בָּאָרֶץ	לְעִינֵיכֶם	יְהוָה	עָשָׂה	אֲשֶׁר			
his servants	and to all	to Pharaoh	of Egypt	in the land	before your eyes	Yahweh	did	that			
H5650	H3605	H6547	H4714	H0776		H3068					
						אֶרְצָוֹ:	וְלֹא				
						his land	and to all				
						H0776	H3605				

And Moses called unto all Israel, and said unto them, Ye have seen all that Jehovah did before your eyes in the land of Egypt unto Pharaoh, and unto all his servants, and unto all his land;

הַהֵּם	הַגָּדוֹלִים	וְהַמְּפֹתִים	הַאֲתָה	עִינֵיכֶךָ	רָאִיתֶם	אֲשֶׁר	הַגְּדָלָה	הַמְּפֹתָה	3
those	great	and wonders	the signs	your eyes	have seen	which	great	the trials	
H1992	H4159	H0226		H7200					

the great trials which thine eyes saw, the signs, and those great wonders:

וְאַזְנֵיכֶם	לְרֹאֹת	וְעִינֵיכֶם	לְלֹרֶת	לְבָבְךָ	לְכֶם	יְהוָה	נָתַן	וְלֹא-	4
and ears	to see	and eyes	to perceive	a heart	you	Yahweh	has given	And yet not	
H0241	H7200		H3045		H3068	H5414		H3808	
						הַזֹּהֵה:			
						this	הַיּוֹם	לְשִׁמְעָה	
						H2088	H3117	H5704	H8085

but Jehovah hath not given you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, unto this day.

שְׁלֹמְתִיכֶם	בְּלִי	לֹא-	בְּמִדְבָּר	שָׁנָה	אֶרְבּוּעִים	אַתֶּכָם	וְאַלְכָד	5
Your clothes	have worn out	not	in the wilderness	years	forty	you	And I have led	
H8008	H1086	H3808		H8141	H0705	H0853	H3212	
רַגְלֵיכֶם	מַעַל	בְּלַתָּה	לֹא-	וַיַּעֲלֵה	מַעַלְיכֶם			
your feet	on	have worn out	not	H1086	H3808	H5275		
H7272								

And I have led you forty years in the wilderness: your clothes are not waxed old upon you, and thy shoe is not waxed old upon thy foot.

לֹמַעַן	שְׁתִיְתֶם	נָשָׁבָת	לֹא	וְשָׁכָר	וְיֵין	אָכְלָתֶם	לֹא	לְחֵם	6
that	have you drunk	neither	or strong drink	nor wine	You have eaten	not	Bread		
H4616	H8354	H3808	H7941	H3196	H0398	H3808	H3899		
			אֱלֹהִיכֶם:	יְהֹוָה	אָנָי	כִּי	תִּדְעָ		
			your God	Yahweh	I [am]	that	you may know		
			H0430	H3068	H0589		H3045		

Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink; that ye may know that I am Jehovah your God.

וְעָנָג	חֶשְׁבּוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	הַזֹּהֵב	הַמָּקוֹם	אֶל	וְתַבָּאוּ	7
and Og	of Heshbon	king	Sihon	and came out	this	place	to	And when you came	
H5747	H2809	H4428	H5511	H3318	H2088	H4725	H0413	H0935	
			נִכְמָת:			לִמְלַחְמָה	לְקַרְאָתָנוּ	תַּבְשֵׁן	
			and we conquered them			to battle	against us	of Bashan	king
			H5221			H4421	H7125	H1316	H4428

And when ye came unto this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us unto battle, and we smote them:

וְלֹא־	לְרֹאֶבֶןִי	לְנַחֲלָה	וְנוֹתַרְתָּ	אֶרְצָם	אַתְּ	וְנוֹתַרְתָּ	8
and to the Gadite	to the Reubenite	as an inheritance	and gave it	their land	-	And we took	
H1425	H7206	H5159	H5414	H0776	H0853	H3947	
			קָרְנַתְשׁ:			שְׁבָט	וְלֹחֶצֶן
			of Manassite			the tribe	and to half
			H4520			H7626	H2677

and we took their land, and gave it for an inheritance unto the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of the Manassites.

תְּשַׁלְּלֵלִי	לֹמַעַן	אֶתְּמָם	וְעַשְׁתִּים	הַזֹּאת	הַבְּרִית	הַבְּרִי	אַתְּ	וְשִׁמְרָתֶם	9
you may prosper	that	them	and do	this	of covenant	the words	-	Therefore keep	
	H4616	H0853		H2063	H1285	H1697	H0853	H8104	
						בָּ:	הַעֲשָׂוָה:	אֲשֶׁר	
						-	you do	that	in all
							H3605	H0853	

Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

שְׁבָطֵיכֶם	רָאשֵׁיכֶם	אֱלֹהִיכֶם	יְהֹוָה	לְפָנֶי	כָּלְכֶם	הַיּוֹם	נַצְבָּאִים	אַתֶּם	10
and your tribes	your leaders	your God	Yahweh	of before	all	today	stand	You	
H7626		H0430	H3068	H6440	H3605	H3117	H5324		
		וְשְׁרָאֵל:	אִישׁ	כָּל	וְשְׁתְּרִיכֶם		וְקָנִיכֶם		
		of Israel	the men	all	and your officers		and your elders		
		H3478	H0376	H3605	H7860		H2205		

Ye stand this day all of you before Jehovah your God; your heads, your tribes, your elders, and your officers, even all the men of Israel,

מַחֲנֵיךְ בְּקָרְבָּךְ אֲשֶׁר וְגַרְגַּד נְשִׁלְךְ טְבַכְּךְ
 your camp in who [is] and the stranger and your wives your little ones
 H4264 H7130 H1616 H0802 H2945

מִיְמִיךְ: שָׁבֵעַ עַד עַץ עַץ מַחְטֵב
 your water the one who draws to your wood from the one who cuts
 H4325 H7579 H5704 H6086 H2404

your little ones, your wives, and thy sojourner that is in the midst of thy camps, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water;

יְהָוָה יְהָוָה אֲשֶׁר וּבְאָלֹתָה אֱלֹהִיךְ יְהָוָה בְּבָרִית לְעֵבֶרְךָ
 Yahweh which and into His oath your God Yahweh into covenant with that you may enter
 H3068 H0423 H0430 H3068 H1285 H3772 H0430

עַמְקָה הַיּוֹם כְּרָתָה אֱלֹהִיךְ
 today with you makes your God
 H3117 H3772 H0430

that thou mayest enter into the covenant of Jehovah thy God, and into his oath, which Jehovah thy God maketh with thee this day;

לְךָ יְהָוָה וְהָוָא לְעַם לְוָה אֶתְּהָם אֶתְּהָךְ הַקְּיָמָה לְמַעַן
 to you may be and [that] He as a people for Himself today you He may establish that
 H1961 H1931 H3117 H0853 H4616

לְאַבְרָהָם לְאַבְתִּיךְ נִשְׁבַּע וְכֹאֲשֶׁר דִּבֶּר כֹּאֲשֶׁר קָلָל
 to Abraham to your fathers He has sworn and just as to you He has spoken just as God
 H0085 H0001 H7650 H1696 H0430

וְלִיעָקָב: לִיְצָחָק
 and Jacob Isaac
 H3290 H3327

that he may establish thee this day unto himself for a people, and that he may be unto thee a God, as he spake unto thee, and as he sware unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

הַזֹּאת הַאָלֶה וְאַתָּה הַזֹּאת הַבְּרִית אֶת כְּרָתָה אָנֹכִי לְבָרָךְ אֶתְּכֶם וְלֹא
 this oath and this covenant - make I alone with you And not
 H2063 H0423 H0853 H2063 H1285 H0853 H3772 H0595 H0905 H0854 H3808

Neither with you only do I make this covenant and this oath,

אֱלֹהֵינוּ יְהָוָה לְפָנֵינוּ הַיּוֹם עַמְדָה עַכְנָגָל פָּה יִשְׁנוּ אֲשֶׁר כִּי
 our God Yahweh before today who stands with us here being [him] with But
 H0430 H3068 H6440 H3117 H5975 H6311 H3426 H0854

הַיּוֹם עַמְנָנוּ פָה אִינְנוּ אֲשֶׁר וְאַתָּה
 today with us here who [is] not with [him] and as well as
 H3117 H6311 H0369 H0854

but with him that standeth here with us this day before Jehovah our God, and also with him that is not here with us this day

עַבְרָנוּ אֲשֶׁר וְאַתָּה מִצְרָיִם בָּאָרֶץ יִשְׁבַּנְוּ אֲשֶׁר אַתָּה יְדֻעָתָם כִּי
 we came that and of Egypt in the land we dwelt that - know you for
 H0853 H4714 H0776 H3427 H0853 H3045

עַבְרָתָם אֲשֶׁר הַגּוֹיִם בְּקָרְבָּךְ
 you passed by which the nations through
 H7130

(for ye know how we dwelt in the land of Egypt, and how we came through the midst of the nations through which ye passed;

וְזַהַב כְּסֵף וְאֶבֶן עֵץ גָּלִילִים וְאֶת שְׁקָדְמִים אַת וְתָרָא אַתְּ עַמְּהֶם אֲשֶׁר
 and gold and silver and stone wood their idols and you saw - among them that [were]
 H2091 H3701 H0068 H6086 H1544 H0853 H8251 H0853 H7200
 17

and ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them);

שְׁבָט אָז מִשְׁפְּחָה אָז אֲשֶׁר אָז אָשֶׁר בְּכֶם יְשִׁירָה פְּרָקָד
 tribe or family or woman or man among you there may not be So that
 H7626 H4940 H0802 H0376 H3426 H6435
 אֱלֹהִים אַת לְעָבֵד לְלַקְּחַת אֱלֹהִינוּ יְהֹוָה מֵעַם הַיּוֹם פָּנָה לְבָבָו
 the gods - [and] serve to go our God Yahweh from today turns away heart whose
 H0430 H0853 H5647 H3212 H0430 H3068 H3117 H6437 H3824
 וְלִעְנָה רָאֵשׁ פְּרָה שָׁרֵשׁ בְּכֶם יְשִׁירָה פְּרָקָד
 or wormwood bitterness bearing a root among you there may not be So that those of nations
 H3939 H7219 H6509 H8328 H3426 H6435 H1992 H1992
 18

lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from Jehovah our God, to go to serve the gods of those nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;

וְתָבֵדֶךְ הַזֹּאת הָאָלֶה דְּבָרֵי אַתְּ בְּשִׁמְעָוָה וְזֹהָה
 that he blesses himself this of oath the words - when he hears so it may not happen
 H1288 H2063 H0423 H1697 H0853 H8085 H1961
 אַלְכָה לְבִי בְּשָׁרָוֹת כִּי לִי יְהִיָּה שָׁלוֹם לְאָמֵר בְּלִבְבָּו
 I follow of my heart the dictates even though I shall have peace saying in his heart
 H3212 H8307 H1961 H7965 H0559 H3824
 הַצְמָאָה הַצְמָאָה אַתְּ הַרְוָה סְפָוֹת לְמַעַן
 the sober with the drunkard could be included as though
 H6771 H0854 H7302 H5595 H4616
 19

and it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubbornness of my heart, to destroy the moist with the dry.

יְהֹוָה אָנֹר יְשַׁעַן אָז כִּי לֹא יְאַבֵּה לֹא
 of Jehovah the anger would burn then for him spare would
 H3068 H0639 H6225 H5545 H3068 H0014 H3808
 הַכְּתֻובָה הָאָלֶה כָּל בּוֹ וְרַבֵּחַ הַהְוָא בְּאֵישׁ וּקְנָאתֹ
 that is written oath every on him and would settle that against man and His jealousy
 H3789 H0423 H3605 H7257 H1931 H0376 H7068
 הַשְׁמִים מִתְּהֵת הַשְׁמִים שְׁמוֹ אַתְּ יְהֹוָה וְמַחַת הַזֹּהָה בְּסֻפֵּר
 heaven from under his name - Jehovah and would blot out this in book
 H8064 H8478 H8034 H0853 H3068 H2088
 20

Jehovah will not pardon him, but then the anger of Jehovah and his jealousy will smoke against that man, and all the curse that is written in this book shall lie upon him, and Jehovah will blot out his name from under heaven.

כָּל יִשְׂרָאֵל שְׁבָטִי מִכֶּל לְרַעָה יְהֹוָה וְהַבְּרִילוּ
 according to all of Israel the tribes from all for adversity Jehovah And would separate him
 H3605 H3478 H7626 H3605 H3068 H0914
 הַזֹּהָה הַתּוֹרָה בְּסֻפֵּר הַכְּתֻובָה הַבְּרִית אֲלֹוֹת
 this of Law in the Book that are written of the covenant the oaths
 H2088 H8451 H3789 H1285 H0423
 21

And Jehovah will set him apart unto evil out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that is written in this book of the law.

22 **וְאָמַרְתָּ** **מַאֲחֶרֶיךְ** **יָקֹם** **אֲשֶׁר** **בְּנֶיךְ** **הַאֲחֶרֶון** **הַדָּוֹר** **וְאָמַרְתָּ**
 after you rise up who of your children coming the generation So that would say
[H0314](#) [H1755](#) [H0559](#)

מִבּוֹת **אַתֶּן** **וְרָא** **רְחוֹקָה** **מִאָרֶץ** **בָּאָמָרְתָּ** **וְנָגְכָרִי**
 the plagues - and when they see far from a land comes who and the foreigner
[H4347](#) [H0853](#) [H7200](#) [H7350](#) [H0776](#) [H0935](#) [H5237](#)

בָּהּ: **יְהָוָה** **חִלָּה** **אֲשֶׁר** **תַּחַלְלָה** **וְאַתֶּן** **הַדָּרֶן**
 on it Yahweh has laid which the sicknesses and that of land
[H3068](#) [H8463](#) [H0853](#) [H1931](#) [H0776](#)

And the generation to come, your children that shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses wherewith Jehovah hath made it sick;

23 **וְלֹא** **חַצְמָה** **וְלֹא** **תֹּזֶרֶע** **לֹא** **אָרֶץ** **כָּלְ** **שְׁרָפָה** **וּמְלָחָה** **גַּפְרִית**
 nor does it bear nor it is sown not the land [is] all burning and salt Brimstone
[H3808](#) [H6779](#) [H3808](#) [H2232](#) [H3808](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8316](#) [H4417](#) [H1614](#)

אַדְמָה **וְעַמּוֹרָה** **סָדָם** **כְּמַהֲפֵכָת** **עַשְׂבָּה** **כָּלְ** **בָּהּ** **יַעֲלָה**
 Admah and Gomorrah of Sodom like the overthrow grass any there does grow
[H0126](#) [H6017](#) [H5467](#) [H4114](#) [H6212](#) [H3605](#) [H5927](#)

וּבְחִמְתָּהוּ **בְּאֹפָו** **יְהָוָה** **הַפְּרָא** **אֲשֶׁר** **(וְצֹבְיוּם)** **וְצֹבְיוּם**
 and His wrath in His anger Yahweh overthrew which and Zeboiim and Zeboiim
[H2534](#) [H0639](#) [H3068](#) [H2015](#) [H6636](#) [H6636](#)

and that the whole land thereof is brimstone, and salt, and a burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass growth therein, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboiim, which Jehovah overthrew in his anger, and in his wrath:

24 **הַזֹּאת** **לְאָרֶץ** **כִּכְהָ** **יְהָוָה** **עָשָׂה** **מָה** **עַל** **כָּלְ** **וְאָמַרְתָּ**
 this to land so Yahweh has done what why all and would say
[H2063](#) [H0776](#) [H3602](#) [H3068](#) [H4100](#) [H4100](#) [H3605](#) [H0559](#)

הַזֹּהֵה: **תַּנְדֹּל** **הַאֲרֵ** **הַרְיֵ** **מָה**
 this great of anger the heat what [does mean]
[H2088](#) [H0639](#) [H2750](#) [H4100](#)

even all the nations shall say, Wherefore hath Jehovah done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?

25 **יְהָוָה** **בְּרִית** **אַתֶּן** **עָזְבוּ** **אֲשֶׁר** **עַל** **וְאָמַרְתָּ**
 of Yahweh the covenant - they have forsaken that because And [people] would say
[H3068](#) [H1285](#) [H0853](#) [H4100](#) [H0559](#)

מִאָרֶץ **אֲתֶם** **בְּהִזְבִּיאָו** **עִםְּ** **אֲשֶׁר** **אֲבָתֶם** **אֱלֹהִ**
 out of the land them when He brought with them He made which of their fathers God
[H0776](#) [H0853](#) [H3318](#) [H3772](#) [H0001](#) [H0430](#)

מִצְרָיִם:
 of Egypt
[H4714](#)

Then men shall say, Because they forsook the covenant of Jehovah, the God of their fathers, which he made with them when he brought them forth out of the land of Egypt,

26 **לֹא** **אֲשֶׁר** **אֱלֹהִים** **לְהַמִּם** **וַיִּשְׁתַּחַווּ** **אֶחָרִים** **אֱלֹהִים** **וַיַּעֲבֹרוּ** **וַיָּלְכוּ**
 not that gods them and worshiped other gods and served For they went
[H3808](#) [H0430](#) [H7812](#) [H0312](#) [H0430](#) [H5647](#) [H3212](#)
לְהַמִּם **חִלַּק** **וְלֹא** **יְדָעוּם**
 to them He had given that not they did know
[H3808](#) [H3045](#)

and went and served other gods, and worshipped them, gods that they knew not, and that he had not given unto them:

27 **כָּל** **אַתֶּן** **עַלְיָה** **לְהַבִּיא** **תְּהִוָּה** **בָּאָרֶץ** **יְדֹוָה** **אֵג** **וַיִּחַרֵךְ**
 every - on it to bring that against land of Yahweh the anger And was aroused
[H3605](#) [H0853](#) [H0935](#) [H1931](#) [H0776](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#)
הַקְרִיאָה **בְּסֶפֶר** **הַכְתִּיבָה** **הַקְלִלָּה**
 this in book that is written curse
[H2088](#) [H3789](#) [H7045](#)

therefore the anger of Jehovah was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book;

28 **גָּדוֹל** **וּבְקָצֶר** **וּבְחָנָה** **בָּאָרֶץ** **אֶרְקָמָם** **מֵעַל** **יְהֹוָה** **וַיִּתְשַׁׁם**
 great and in indignation and in wrath in anger their land from Yahweh And uprooted them
[H2534](#) [H0639](#) [H0127](#) [H3068](#) [H5428](#)
הַזֹּה **כֹּיּוֹם** **אַחֲרָת** **אָרֶץ** **אַל** **וַיִּשְׁלַׁכְם**
 this as [it is] day another land into and cast them
[H2088](#) [H3117](#) [H0312](#) [H0776](#) [H0413](#) [H7993](#)

and Jehovah rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.

29 **לְנוּ** **וְהַנֶּלֶת** **אֱלֹהִינוּ** **לִידֹוָה** **הַנִּסְתָּרָה**
 to us but those [things which are] revealed [belong] our God to Yahweh The secret [things belong]
[H1540](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5641](#)

ס **אֵת** **הַזֹּאת** **הַתּוֹרָה** **רְבָרִי** **כָּל** **אַתֶּן** **לְעֹשָׂת** **עוֹלָם** **עֵדָה** **וְלִבְנֵינוּ**
 this of law the words all - that [we] may do ever for and to our children
[H2063](#) [H8451](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5769](#) [H5704](#)

The secret things belong unto Jehovah our God; but the things that are revealed belong unto us and to our children for ever, that we may do all the words of this law.